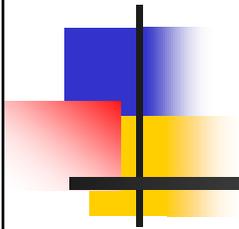
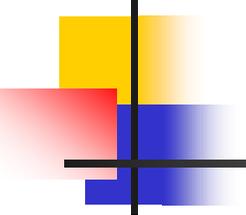


ATELIER DE RENFORCEMENT DES CAPACITÉS SUR L'APA -- 11-13 Février 2013



Présentation de la Guinée-Bissau

Bengaluru, Inde, 11-13 Février 2013



Plan de Présentation

- Activités développés
- Contraintes rencontrés
- Projet de décret élaboré avant Nagoya
- Contenu du Projet de décret

Signature du Protocole de Nagoya



MISSÃO PERMANENTE DA GUINÉ-BISSAU JUNTO AS NAÇÕES UNIDAS

Ref: PMGR/NV/030/12

Novo Iorque, 09 de Fevereiro de 2012

A Missão Permanente da Guiné-Bissau junto as Nações Unidas, apresenta os seus cumprimentos ao Gabinete do Ministro dos Negócios Estrangeiros, Cooperação Internacional e das Comunidades, e vem através deste informar que, em seguimento das instruções emanadas de Sua Excelência Senhor Mamado Fallu Djali Fries, Ministro dos Negócios Estrangeiros, Cooperação Internacional e das Comunidades, a República da Guiné-Bissau, através da Missão Permanente, assinou no dia 2 de Fevereiro de 2012, o «Protocolo de Nagoya, sobre o acesso equitativo e partilha de vantagens assim como o «Protocolo adicional de Nagoya Kuala Lumpur sobre a responsabilidade e a reparação dos danos».

A Missão Permanente da Guiné-Bissau junto as Nações Unidas, aproveita a ocasião para renovar ao Gabinete do Ministro dos Negócios Estrangeiros, Cooperação Internacional e das Comunidades, os protestos da sua elevada consideração.

Ao Gabinete de Sua Excelência Senhor
Ministro dos Negócios Estrangeiros, Cooperação Internacional
e das Comunidades
BISSAU



Ref: SCRDA/BS/048/76135

2 February 2012

Excellency,

The signing of the Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization on 1 February 2012, reaffirms the longstanding and continuous commitment of Guinea-Bissau to the early entry into force of this important legal instrument which aims at further implementing the broad objective of the United Nations Convention on Biological Diversity on the fair and equitable sharing of the benefits arising out of the utilization of genetic resources.

The entry into force of the Nagoya Protocol will be a distinct and important contribution towards creating incentives for the conservation of biodiversity and the sustainable use of its components, thus enhancing the contribution of biodiversity to sustainable development and human well-being. It is for this reason that the United Nations Secretary-General, Mr. Ban Ki-moon, called on all Parties to expedite the early entry into force of this new legal instrument.

As you are aware, all efforts are being made to ensure that fifty instruments of ratification are deposited by 10 July 2012 to ensure the entry into force of the Nagoya Protocol in time to convene the first meeting of the Parties to the Protocol in conjunction with the sixteenth meeting of the Conference of the Parties to the Protocol to be held in India in October 2012. I sincerely hope that Guinea-Bissau will be among the first countries in the world to ratify the Nagoya Protocol. With financial support provided by the Global Environmental Facility, the Secretariat of the Convention on Biological Diversity stands ready to assist Guinea-Bissau in its efforts towards ratification.

H.E. Mr. Mamado Fallu Djali Fries
Minister of Foreign Affairs
Bissau, Guinea-Bissau

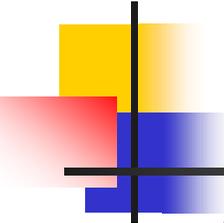
Cc: H.E. Mr. João Soares De Sousa
Ambassador, Permanent Representative
Permanent Mission of Guinea-Bissau to the United Nations
Email: guinea-bissau@un.org

I look forward to our ceremony to mark the entry into force of the Nagoya Protocol at the eleventh meeting of the Conference of the Parties to the United Nations Convention on Biological Diversity.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.


Ahmed Doghlat
Executive Secretary

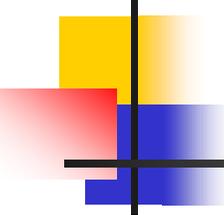
Activités développées



Les activités développées:

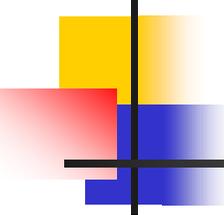
- Approbation « ad referendum » le Protocole de Nagoya sur l'Accès Équitable et Partage des Avantages (APA) et celui de Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation relatif au Protocole de Cartagena, le 19/09/2012, par le Conseil des Ministres.

- Traduction des textes ces deux instruments et sa rémission à l'Assemblée Nationale pour la ratification, dans la séance de la période Février- Mars 2013, pour ensuite sa promulgation par Son Excellence le Président de la République.



Activités développées (suite)

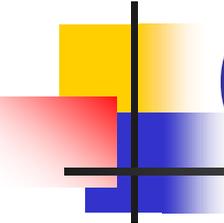
- **Avant l'Approbation du Protocole de Nagoya**
- Élaboration d'un Projet de décret sur la Valorisation de la Diversité Biologique, des connaissances traditionnelles et des œuvres artisanales et artistiques de Guinée - Bissau



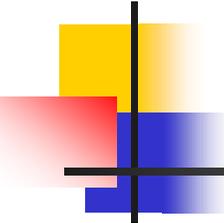
Contenu du Projet de décret

- Article 1 : Définitions
- Article 2 : Objet
- Article 3 : Patrimoine naturel et culturel de la Nation, souveraineté de l'Etat et droits intellectuels des communautés
- Article 4 : Mise en œuvre du système de consentement informé préalable
- Article 5 : L'autorité compétente

Contenu du Projet de décret (suite)

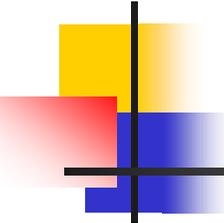


- Article 6 : Droits intellectuels des communautés locales et professionnelles
- Article 7 : Droits intellectuels des communautés locales sur les ressources biologiques et les savoirs associés
- Article 8 : Droits intellectuels des communautés locales et professionnelles sur les œuvres artisanales et artistiques traditionnelles



Contenu du Projet de décret (suite)

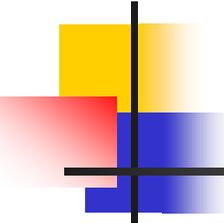
- Article 9 : Informations fournies par le demandeur d'une autorisation de collecte de ressources biologiques et des connaissances associées
- Article 10 : Les consentements préalables
- Article 11 : L'autorisation de collecte
- Article 12 : Le partage des bénéfices



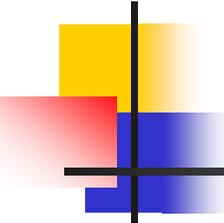
Contenu du Projet de décret (suite)

- Article 13 : Les certifications
- Article 14 : Les bases de données
- Article 15 : Règlement des différends

Contraintes



- *Les difficultés financières pour valider et la soumission du Projet de décret sur l'APA au gouvernement pour l'adoption et sa mise en oeuvre.*



FIN

- *Merci par votre aimable attention !*